# KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1063/2005,

## 6. juuli 2005,

## millega kuulutatakse välja alaline pakkumismenetlus Tšehhi Vabariigi sekkumisameti valduses oleva pehme nisu eksportimiseks

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1784/2003 teraviljaturu ühise korralduse kohta, [1] eriti selle artiklit 6,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni määrusega (EMÜ) nr 2131/93, [2] on kehtestatud sekkumisametite valduses oleva teravilja müügi kord ja tingimused.

(2) Komisjoni määrusega (EMÜ) nr 3002/93, [3] on kehtestatud üksikasjalikud ühiseeskirjad sekkumisvarust pärit toodete kasutamise ja sihtkoha kontrollimiseks.

(3) Praegust turuolukorda arvesse võttes tuleks kuulutada välja alaline pakkumismenetlus Tšehhi Vabariigi sekkumisameti valduses oleva 180 000 tonni pehme nisu eksportimiseks.

(4) Toimingute ja nende järelevalve nõuetekohase teostamise tagamiseks tuleb sätestada erikord. Selleks tuleks sätestada tagatiste esitamise kava, millega tagatakse eesmärkide saavutamine, ilma et ettevõtjatele tekiks sellest ülemääraseid kulutusi. Sellest tulenevalt tuleks kehtestada erandid teatavatest eeskirjadest, eriti määruses (EMÜ) nr 2131/93 sätestatud eeskirjadest.

(5) Ennetamaks reimporti tuleks piirata käesoleva pakkumismenetluse raames toimuvat eksporti ning lubada seda vaid teatavatesse kolmandatesse riikidesse.

(6) Määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikli 7 punktiga 2a nähakse ette võimalus hüvitada edukale pakkujale väikseimad veokulud ladustamiskoha ja tegeliku väljumiskoha vahel; pidades silmas Tšehhi Vabariigi geograafilist asendit, tuleks seda sätet kohaldada.

(7) Silmas pidades süsteemi haldamise moderniseerimist, tuleks sätestada komisjoni poolt nõutava informatsiooni edastamine elektroonseid sidekanaleid kasutades.

(8) Käesolevas määruses ettenähtud meetmed on kooskõlas teraviljaturu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Tšehhi Vabariigi sekkumisamet kuulutab välja alalise pakkumismenetluse oma valduses oleva pehme nisu eksportimiseks vastavalt määrusele (EMÜ) nr 2131/93, kui käesolevas määruses pole sätestatud teisiti.

*Artikkel 2*

Pakkumismenetlus hõlmab kuni 180 000 tonni pehme nisu eksportimist kolmandatesse riikidesse, välja arvatud Albaaniasse, Bosniasse ja Hertsegoviinasse, Bulgaariasse, endisesse Jugoslaavia Makedoonia Vabariiki, Horvaatiasse, Liechtensteini, Rumeeniasse, Serbiasse ja Montenegrosse [4] ja Šveitsi.

*Artikkel 3*

1. Käesoleva määruse kohaselt toimuva ekspordi suhtes ei kohaldata eksporditoetust, ekspordimaksu ega igakuist hinnatõusu.

2. Määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikli 8 lõiget 2 ei kohaldata.

3. Olenemata määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikli 16 kolmandast taandest, makstakse ekspordil pakkumises märgitud hind, ilma kuise tõusuta.

4. Vastavalt määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikli 7 punktile 2a, hüvitatakse edukale pakkujale pakkumiskutse teatises sätestatud piirmäärade raames väikseimad veokulud ladustamiskoha ja tegeliku väljumiskoha vahel.

*Artikkel 4*

1. Ekspordilitsentsid kehtivad väljaandmise kuupäevast määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikli 9 tähenduses kuni väljaandmisele järgneva neljanda kuu lõpuni.

---

[1] ELT L 270, 21.10.2003, lk 78.

[2] EÜT L 191, 31.7.1993, lk 76. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 749/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 10).

[3] EÜT L 301, 17.10.1992, lk 17. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 770/96 (EÜT L 104, 27.4.1996, lk 13).

[4] Sh Kosovosse, nagu seda määratletakse Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Julgeolekunõukogu 10. juuni 1999. aasta resolutsioonis nr 1244.

2. Käesoleva pakkumismenetluse raames esitatavatele pakkumistele ei või lisada komisjoni määruse (EÜ) nr 1291/2000 [1] artikli 49 kohaselt esitatavaid ekspordilitsentsi taotlusi.

*Artikkel 5*

1. Erandina määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikli 7 lõikest 1, lõpeb esimese osalise pakkumismenetluse raames pakkumiste esitamise tähtaeg 14. juulil 2005. aastal kell 9.00 hommikul (Brüsseli aja järgi).

Järgmiste osaliste pakkumismenetluste raames lõpeb pakkumiste esitamine igal nädala neljapäeval kell 9.00 hommikul (Brüsseli aja järgi), välja arvatud 21. juulil 2005, 4. augustil 2005, 18. augustil 2005, 1. septembril 2005, 3. novembril 2005, 29. detsembril 2005, 13. aprillil 2006 ja 25. mail 2006, ehk nädalatel, mil pakkumismenetlust ei toimu.

Viimase osalise pakkumismenetluse raames lõpeb pakkumiste esitamine 22. juunil 2006 kell 9.00 hommikul (Brüsseli aja järgi).

2. Pakkumised tuleb esitada Tšehhi Vabariigi sekkumisametile järgmisel aadressil:

Statní zemědělsky intervenční fond
Odbor Rostlinných Komodit
Ve Smečkách 33
CZ-110 00, Praha 1
Tel: (420) 222 871 667/403
Faks: (420) 222 296 806 404.

*Artikkel 6*

Sekkumisamet, ladustaja ja edukas pakkuja võtavad eduka pakkuja taotluse korral taotleja soovil ja ühisel kokkuleppel, kas enne laost äraviimist või laost äraviimise ajal kontrollanalüüsi jaoks ühiselt vähemalt iga 500 tonni kohta ühe võrdlusproovi ja analüüsivad neid. Sekkumisametit võib esindada volinik, tingimusel et see ei ole ladustaja.

Kontrollanalüüsi jaoks ettenähtud võrdlusproovid võetakse ja neid analüüsitakse seitsme tööpäeva jooksul pärast eduka pakkuja vastavat taotlust või kolme tööpäeva jooksul, kui proovid võetakse laost äraviimise ajal.

Vaidluse korral saadetakse analüüsitulemused elektroonseid sidekanaleid kasutades komisjonile.

*Artikkel 7*

1. Edukas pakkuja peab võtma partii vastu sellisena, kui proovi lõplikud analüüsitulemused näitavad, et kvaliteet:

a) on pakkumismenetluse teadaandes märgitud kvaliteedist kõrgem;

b) on sekkumise jaoks sätestatud miinimumomadustest kõrgem, kuid pakkumismenetluse teadaandes kirjeldatud kvaliteedist madalam ning kõrvalekalded kõnealustest kriteeriumitest ei ületa järgmisi piire:

— üks kilogramm hektoliitri kohta mahukaalu puhul, mis ei tohi siiski olla väiksem kui 75 kg/hl,

— üks protsent niiskusesisalduse puhul,

— pool protsenti komisjoni määruse (EÜ) nr 824/2000 [2] lisa punktides B.2 ja B.4 kindlaksmääratud lisandite puhul,

— pool protsenti määruse (EÜ) nr 824/2000 lisa punktis B.5 kindlaksmääratud lisandite puhul nii, et väliste haigustunnustega terade ja tungalterade lubatud protsendimäär jääb samaks.

2. Kui proovi lõplikud analüüsitulemused näitavad, et kvaliteet on sekkumise jaoks sätestatud miinimumomadustest kõrgem, kuid pakkumiskutse teadaandes kirjeldatud kvaliteedist madalam, ning kõrvalekalded ületavad lõike 1 punktis b sätestatud piire, võib edukas pakkuja:

a) võtta partii vastu sellisena või

b) keelduda asjaomase partii vastuvõtmisest.

Punktis b kirjeldatud juhul vabastatakse edukas pakkuja kõikidest asjaomase partiiga seotud kohustustest ja tagatised vabastatakse pärast seda, kui ta on, kasutades I lisas esitatud vormi, teavitanud viivitamata komisjoni ja sekkumisametit.

3. Kui proovi lõplikud analüüsitulemused näitavad, et kvaliteet on sekkumise jaoks sätestatud miinimumomadustest madalam, ei tohi edukas pakkuja asjaomast partiid ära viia. Edukas pakkuja vabastatakse kõikidest asjaomase partiiga seotud kohustustest ja tagatised vabastatakse pärast seda, kui ta on, kasutades I lisas esitatud vormi, teavitanud viivitamata komisjoni ja sekkumisametit.

*Artikkel 8*

Artikli 7 lõike 2 punktis b ja lõikes 3 kirjeldatud juhtudel võib edukas pakkuja taotleda, et sekkumisamet eraldaks talle sekkumisvarudest ilma lisatasuta teise partii ettenähtud kvaliteediga pehmet nisu. Sel juhul tagatist ei vabastata. Partii tuleb asendada kolme päeva jooksul pärast eduka pakkuja vastavat taotlust. Edukas pakkuja teatab, kasutades I lisas esitatud vormi, sellest viivitamata komisjonile.

[1] EÜT L 152, 24.6.2000, lk 1.

[2] EÜT L 100, 20.4.2000, lk 31. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 777/2004 (ELT L 123, 27.4.2004, lk 50).

Kui edukas pakkuja ei ole saanud pärast korduvaid asendamisi ettenähtud kvaliteediga asenduspartiid ühe kuu jooksul alates tema vastavast taotlusest, vabastatakse ta kõikidest kohustustest ning tagatised vabastatakse pärast seda, kui ta on, kasutades I lisas esitatud vormi, teavitanud viivitamata komisjoni ja sekkumisametit.

*Artikkel 9*

1. Kui pehme nisu viiakse ära enne artiklis 6 ette nähtud analüüsi tulemuste teadasaamist, kannab alates partii äraviimisest kogu riski edukas pakkuja, ilma et see piiraks eduka pakkuja õiguste kaitset ladustaja suhtes.

2. Välja arvatud artikli 7 lõikes 3 nimetatud juhul kannab 500 tonni suuruseid koguseid käsitlevate analüüside puhul artikliga 6 ettenähtud proovide võtmise ja analüüsi läbiviimise kulud, kuid mitte ümberpaigutamiskulud, Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfond (EAGGF). Ümberpaigutamisega ja eduka pakkuja poolt taotletavate lisaanalüüsidega seotud kulud kannab edukas pakkuja.

*Artikkel 10*

Erandina määruse (EMÜ) nr 3002/92 artiklist 12 tehakse käesolevale määrusele vastava pehme nisu müügiga seotud dokumentidesse ning eriti ekspordilitsentsidesse, määruse (EMÜ) nr 3002/92 artikli 3 lõike 1 punktis b nimetatud väljaviimiskorraldusse, ekspordideklaratsiooni ja vajaduse korral kontrolleksemplari T5 üks II lisas nimetatud kannetest.

*Artikkel 11*

1. Määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikli 13 lõike 4 kohaselt esitatud tagatis vabastatakse kohe, kui edukatele pakkujatele on väljastatud ekspordilitsentsid.

2. Erandina määruse (EMÜ) nr 2131/93 artikli 17 lõikest 1 kaetakse eksportimise kohustus tagatisega, mille summa on võrdne pakkumismenetluse päeval kehtiva hinna ja määratud hinna vahega ning ei ole kunagi madalam kui 25 eurot tonni kohta. Pool sellest summast esitatakse ekspordilitsentsi väljastamisel ja ülejäänu esitatakse enne teravilja äraviimist.

*Artikkel 12*

Tšehhi Vabariigi sekkumisamet teavitab elektroonseid sidekanaleid kasutades komisjoni saadud pakkumistest hiljemalt kahe tunni jooksul pärast pakkumiste esitamise tähtaja lõppu. Selline teavitamine peab toimuma III lisas esitatud vormil.

*Artikkel 13*

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 6. juuli 2005

*Komisjoni nimel*

*komisjoni liige*

Mariann FISCHER BOEL

*I LISA*

**Teatis Tšehhi Vabariigi sekkumisameti valduses oleva pehme nisu eksporti käsitleva alalise pakkumismenetluse kohastest partiidest keeldumise või nende asendamise taotlemise kohta**

(Määrus (EÜ) nr 1063/2005)

— Eduka pakkuja nimi:

— Lepingu sõlmimise kuupäev:

— Eduka pakkuja partiist keeldumise kuupäev:

| Partii number | Kogus tonnides | Silo aadress | Ülevõtmisest keeldumise põhjus |
|---|---|---|---|
| | | | — mahukaal (kg/hl)<br>— kasvama läinud terade protsent<br>— mitmesuguste lisandite protsent (Schwarzbesatz)<br>— laitmatu kvaliteediga põhiteravilja hulka mittekuuluvate koostisosade protsent<br>— muu |

*II LISA*

**Artikliga 10 ette nähtud kanne**

— *hispaania keeles:* Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) nº 1063/2005

— *tšehhi keeles:* Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 1063/2005

— *taani keeles:* Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 1063/2005

— *saksa keeles:* Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1063/2005

— *eesti keeles:* Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 1063/2005

— *kreeka keeles:* Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1063/2005

— *inglise keeles:* Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1063/2005

— *prantsuse keeles:* Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) nº 1063/2005

— *itaalia keeles:* Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1063/2005

— *läti keeles:* Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 1063/2005

— *leedu keeles:* Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 1063/2005

— *ungari keeles:* Intervenciós búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 1063/2005/EK rendelet

— *hollandi keeles:* Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1063/2005

— *poola keeles:* Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 1063/2005

— *portugali keeles:* Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1063/2005

— *slovaki keeles:* Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 1063/2005

— *sloveeni keeles:* Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 1063/2005

— *soome keeles:* Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1063/2005

— *rootsi keeles:* Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1063/2005.

*III LISA*

Vorm (*)

**Alaline pakkumismenetlus Tšehhi Vabariigi sekkumisameti valduses oleva pehme nisu eksportimiseks**

(Määrus (EÜ) nr 1063/2005)

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Pakkujate järjekorranumber | Partii number | Kogus tonnides | Pakkumishind (EUR/t) (1) | Hinnatõus (+) Hinnalangus (–) (EUR/t) (p.m.) | Kaubanduslikd kulud (2) (EUR/t) | Sihtkoht |
| 1 | | | | | | |
| 2 | | | | | | |
| 3 | | | | | | |
| jne | | | | | | |

(*) Saata DG AGRI osakonda D/2.

(1) See hind sisaldab pakkumises käsitletud partiiga seotud hinnatõuse ja -langusi.

(2) Kaubanduslikud kulud on kulud teenustele ja kindlustusele alates kauba sekkumisvarudest väljastamisest kuni ekspordisadamas "franko laeva pardal"-staatuse (FOB) saavutamiseni, välja arvatud kulud transpordile. Märgitud kulud arvutatakse sekkumisameti pakkumisperioodile eelneva pooleaastase perioodi registreeritud tegelike kulude keskmise põhjal ning need väljendatakse eurodes tonni kohta.